

¹Wenn ich Israel heilen will, so findet sich erst die Sünde Ephraims und die Bosheit Samarias, wie sie Lügen treiben und Diebe einsteigen und Räuber draußen plündern;²dennoch wollen sie nicht merken, daß ich alle ihre Bosheit merke. Ich sehe aber ihr Wesen wohl, das sie allenthalben treiben.³Sie verträsten den König durch ihre Bosheit und die Fürsten durch ihre Lügen;⁴und sind allesamt Ehebrecher gleichwie ein Backofen, den der Bäcker heizt, wenn er hat ausgeknetet und läßt den Teig durchsäuern und aufgehen.⁵Heute ist unsers Königs Fest sprechen sie, da fangen die Fürsten an, vom Wein toll zu werden; so zieht er die Spötter zu sich.⁶Denn ihr Herz ist in heißer Andacht wie ein Backofen, wenn sie opfern und die Leute betrügen; ihr Bäcker schläft die ganze Nacht, und des Morgens brennt er lichterloh.⁷Allesamt sind sie so heißer Andacht wie ein Backofen, also daß ihre Richter aufgefressen werden und alle ihre Könige fallen; und ist keiner unter ihnen, der mich anrufe.⁸Ephraim mengt sich unter die Völker; Ephraim ist wie ein Kuchen, den niemand umwendet.⁹Fremde fressen seine Kraft, doch will er's nicht merken; er hat auch graue Haare gekriegt, doch will er's nicht merken.¹⁰Und die Hoffart Israels zeugt wider sie ins Angesicht; dennoch bekehren sie sich nicht zum HERRN, ihrem Gott, fragen auch nicht nach ihm in diesem allem.¹¹Denn Ephraim ist wie eine verlockte Taube, die nichts merken will. Jetzt rufen sie Ägypten an, dann laufen sie zu Assur.¹²Aber indem sie hin und her laufen, will ich mein Netz über sie werfen

¹جَبَمَا كُنْتُ أَشْفِي إِسْرَائِيلَ أَعْلَنَ إِنَّهُمْ أَفْرَائِمَ وَشُرُورَ السَّامِرَةِ، قَابَتْهُمْ قَدْ صَنَعُوا عِشًّا. السَّارِقُ دَخَلَ وَالغَرَاةُ تَهْبُوا فِي الْخَارِجِ.² وَلَا يَتَكَبَّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ أَنِّي قَدْ تَذَكَّرْتُ كُلَّ شَرِّهِمْ. آلَانَ قَدْ أَحَاطَتْ بِهِمْ أَفْعَالُهُمْ. صَارَتْ أَمَايَ وَجْهِي.³ يَسْتَرِهِمْ يُفَرِّحُونَ الْمَلِكَ وَيَكْذِبُهُمِ الرُّؤَسَاءُ.⁴ كُلُّهُمْ فَاسِقُونَ كَثِيرٍ مُحَمَّى مِنَ الْحَبَّازِ. يُبْطَلُ الْإِقْبَادُ مِنْ وَفَيْتَمَا بَعَجْنَ الْعَجِينَ إِلَى أَنْ يَحْتَمِرَ. يَوْمَ مَلِكِنَا يَمْرَضُ الرُّؤَسَاءُ مِنْ سَوْرَةِ الْحَمْرِ. يَبْسُطُ يَدَهُ مَعَ الْمُسْتَهْزِئِينَ.⁶ لِأَنَّهُمْ يَفْرَبُونَ قُلُوبَهُمْ فِي مَكِيدَتِهِمْ كَالسُّورِ. كُلُّ اللَّيْلِ يَتَأَمَّرُ حَبَّازُهُمْ، وَفِي الصَّبَاحِ يَكُونُ مُحَمَّى كَنَارٍ مُلْتَهَبَةً.⁷ كُلُّهُمْ حَامُونَ كَالسُّورِ وَأَكَلُوا فُصَاتِهِمْ. جَمِيعُ مَلُوكِهِمْ سَقَطُوا. لَيْسَ بَيْنَهُمْ مَنْ يَدْعُو إِلَيَّ.⁸ أَفْرَائِمُ يَحْتَلِطُ بِالسُّعُوبِ. أَفْرَائِمُ صَارَ حُبْرٌ مَلَةٌ لَمْ يُقَلِّبْ.⁹ أَكَلَ الْعَرَبَاءُ تَرْوَتَهُ وَهُوَ لَا يَعْرِفُ، وَقَدْ رُشَّ عَلَيْهِ الشَّبْتُ وَهُوَ لَا يَعْرِفُ.¹⁰ وَقَدْ أَدْلَتْ عَظْمَهُ إِسْرَائِيلَ فِي وَجْهِهِ، وَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ إِلَهُهِمْ وَلَا يَطْلُبُونَهُ مَعَ كُلِّ هَذَا.¹¹ وَصَارَ أَفْرَائِمُ كَحَمَامَةٍ رَعْنَاءَ يَلَا قَلْبٍ. يَدْعُونَ مِصْرَ. يَمْضُونَ إِلَى أَسُورَ.¹² عِنْدَمَا يَمْضُونَ أَبْسُطُ عَلَيْهِمْ شَبَكَتِي. أَلْقِيَهُمْ كَطُيُورِ السَّمَاءِ. أَوْدَبُهُمْ بِحَسَبِ حَبْرِ جَمَاعَتِهِمْ. وَيَلُّ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ هَرَبُوا عَنِّي. تَبَّأَ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ أَدْبَتُوا إِلَيَّ. أَنَا أَقْدِيهِمْ وَهُمْ تَكَلَّمُوا عَلَيَّ بِكَذِبٍ.¹⁴ وَلَا يَصْرُحُونَ إِلَيَّ بِقُلُوبِهِمْ جَبَمًا يُؤَلِّوْنَ عَلَى مَصَاجِعِهِمْ. يَتَجَمَّعُونَ لِأَجْلِ الْقَمْحِ وَالْحَمْرِ وَيَبْتَذِرُونَ عَنِّي.¹⁵ وَأَنَا أَنْدَرُهُمْ وَسَدَدْتُ أَدْرَعَهُمْ وَهُمْ يُفَكَّرُونَ عَلَيَّ بِالسَّرِّ.¹⁶ يَرْجِعُونَ لَيْسَ إِلَيَّ الْعَلِيِّ. قَدْ صَارُوا كَقَوْسٍ مُخْطِئَةٍ. يَسْفُطُ رُؤَسَاؤُهُمْ بِالسَّيْفِ مِنْ أَجْلِ سَخَطِ أَلْسِنَتِهِمْ. هَذَا هُزُّهُمْ فِي أَرْضِ مِصْرَ.

und sie herunterholen wie die Vögel unter dem Himmel; ich will sie strafen, wie man predigt in ihrer Versammlung.¹³ Weh ihnen, daß sie von mir weichen! Sie müssen verstört werden; denn sie sind von mir abtrünnig geworden! Ich wollte sie wohl erlösen, wenn sie nicht wider mich Lügen lehrten.¹⁴ So rufen sie mich auch nicht an von Herzen, sondern Heulen auf ihren Lagern. Sie sammeln sich um Korn und Mosts willen und sind mir ungehorsam.¹⁵ Ich lehre sie und stärke ihren Arm; aber sie denken Böses von mir.¹⁶ Sie bekehren sich, aber nicht recht, sondern sind wie ein falscher Bogen. Darum werden ihre Fürsten durchs Schwert fallen; ihr Drohen soll in Ägyptenland zum Spott werden.